



**elinchrom**<sup>®</sup>  
creative image lighting technology

is a registered trademark of ELINCHROM LTD, RENENS, SWITZERLAND

**USER MANUAL**  
**GEBRAUCHSANLEITUNG**  
**MANUEL D'UTILISATION**  
**MANUALE D'USO**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

**EN**  
**DE**  
**FR**  
**IT**  
**ES**

**Ranger Lithium Ion Charger**

19279

**Ranger Lithium Ion Car Charger**

11037



# Table of contents

EN

<b>Introduction</b>	<b>3</b>
<b>Declaration of conformity</b>	<b>4</b>
<b>CE / Disposal</b>	<b>4</b>
<b>User Safety Information</b>	<b>5</b>
<b>Charging instruction</b>	<b>5</b>
<b>Warranty</b>	<b>22</b>

# INTRODUCTION

Dear photographer

Thank you for buying the ELINCHROM Ranger Lithium Ion Charger. All Elinchrom products are manufactured using the most advanced technology. Carefully selected components are used to ensure the highest quality and the equipment is submitted to many tests both during and after manufacture. We trust that it will give you many years of reliable service.

**Please read the instructions carefully, before use, for your safety and to obtain maximum benefit from the many features.**

Your Elinchrom-Team

**Please read carefully the notes about this manual...**

This manual may show images of products with accessories, which are not part of Sets or single units.

Elinchrom set and single unit configurations may change without advise and may differ in other countries.

Please find actual configurations at [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

For further details, upgrades, news and the latest information about the Elinchrom System, please regularly visit the Elinchrom website. The latest user guides and technical specifications can be downloaded in the "Support" area.

Technical data, features and functions of Elinchrom flash units, accessories and the EL-Skyport system may change without advice.

The listed values can differ due to tolerances in components, or measuring instruments.

Technical data, subject to change. No guarantee for misprints.

**Keep this user manual for later information and reference.**

## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

This device may not cause harmful interference.

1. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Product name:	Ranger Lithium Ion Charger Ranger Lithium Ion Car Charger
Trade name:	ELINCHROM
Model number(s):	EL-19279 EL-11037
Name of responsible party:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Phone:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. hereby declares that the equipment bearing the trade name and model number specified above was tested conforming to the applicable FCC rules, and that all the necessary steps have been taken and are in force to assure that the production units of the same equipment will continue to comply with the Commissions requirements.

## CE MARKING



The shipped version of this device complies with the requirements of EMC directives

(EMC 2004/108/EC) «Electromagnetic compatibility» and (Low voltage 2006/95/EC) «Low voltage directive».

## DISPOSAL AND RECYCLING

This device has been manufactured to the highest standards from materials, which can be recycled or disposed of in a manner that is not environmentally damaging. The device may be taken back after use to be recycled, provided that it is returned in a condition that is the result of normal use. Any components not reclaimable will be disposed of in an environmentally acceptable manner.

If you have any question on disposal, please contact your local office or your local ELINCHROM Agent (please visit our website for a list of all ELINCHROM agents worldwide).

## USER SAFETY INFORMATION

- Keep electronic equipment out of reach of unauthorized persons whenever possible
- Do not use in restricted area (like hospitals, always ask permission before).
- This product is designed for indoor use only and should not come into contact with water or dust. To prevent overheating the product should not be used with covers whilst in use.
- This product is designed only for Elinchrom Ranger Lithium-Ion Batteries. Do not use with other equipment.
- This product contains dangerous voltages; the housing should not be removed.
- The internal fuse protects the charger, which blows if a fault occurs. Only the authorized Elinchrom service is permitted to repair this charger.
- Avoid that the housing gets in contact with oils, grease etc. The plastic might be damaged by chemicals and solvents.

## CHARGING INSTRUCTIONS FOR LI-ION CHARGER 19279 AND LI-ION CAR CHARGER 11037

- Connect the Li-Ion Charger 19279 first to the mains and than to the Li-Ion battery.
- Proceed in the same way with the Li-Ion Car Charger 11037 first to the 12 V car multi plug and than to the Li-Ion battery.
- Charge progress is displayed by an orange LED.
- After approx. 45 min. (19279) / 90 min. (11037) of charging, a yellow LED indicates, that the battery is charged up to 80 - 95%.
- A green LED indicates a completely charged battery.

# Inhalt

DE

<b>Einleitung</b>	<b>7</b>
<b>Konformitätserklärung</b>	<b>8</b>
<b>CE</b>	<b>8</b>
<b>Entsorgung Und Recycling</b>	<b>9</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>9</b>
<b>Laden Der Ranger Li-Ionen Batterie</b>	<b>9</b>
<b>Garantie</b>	<b>22</b>

## EINLEITUNG

Lieber Photograph und Fotoenthusiast

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die ELINCHROM Ranger Lithium Ion Charger entschieden haben.

Die hervorragende Lichtqualität und die technische Leistung des ELINCHROM Ranger Lithium Ion Chargers beruhen auf langjährigen Erfahrungen auf dem Gebiet der Blitzelektronik und der Herstellung von Blitzanlagen. Elinchrom Blitzlichtprodukte entsprechen den gültigen elektrischen Normen unter Verwendung hochwertiger ausgesuchter Materialien, die Ihnen langfristige Produktivität und Zuverlässigkeit garantieren sollen.

Bitte lesen Sie die Anleitung, die Informationen über die sichere Verwendung und die Funktionen des Gerätes.

## BITTE SORGFÄLTIG LESEN...

Diese Anleitung enthält Fotos von Produkten die ständig weiterentwickelt werden. Von daher sind Änderungen in Ausstattung, Funktionen und Design jederzeit möglich. Zudem werden Blitzgeräte mit Reflektoren oder Stativen gezeigt, die nicht, oder nur in Einzelfällen zur Grundausstattung eines Blitzgerätes oder eines Sets dazugehören. Aktualisierte Informationen über Blitzgeräte, Zubehör und EL-Skyport sind von der Elinchrom Webseite zu entnehmen [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com).

Toleranzen der technischen Daten für Bauelemente und Messwerte entsprechen den IEC - und EC Normen. Technische Änderungen vorbehalten. Die Werte können durch Messgeräte und Toleranzen in den Bauelementen schwanken und sind als Richtwerte zu verstehen und nicht im rechtlichen Sinne als zugesicherte Eigenschaften. Keine Haftung für Druckfehler.

**Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf!**

Ihr Elinchrom Team

# KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht Paragraph 15 der FCC Normen, die folgende Punkte beinhalten:

1. Dieses Gerät verursacht keine Interferenzen die nicht den Normen entsprechen.
2. Dieses Gerät akzeptiert jegliche Interferenzen, auch die, die eventuell Störungen verursachen können.

Produktname:	Ranger Lithium Ion Charger Ranger Lithium Ion Car Charger
Markname:	ELINCHROM
Modellversion(n):	19279 11037
Verantwortliche Firma:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Telefon :	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. erklärt hiermit, das die Geräte mit den genannten Modellen nach den einschlägigen EWG, DIN, IEC und FCC Normen geprüft und getestet wurden, sowie allen Vorschriften entsprechen. Alle notwendigen Prüfungen werden durchgeführt um die Einhaltung und Sicherheit auch während der Serienproduktion zu garantieren.

## CE



Dieses Studioblitzgerät entspricht den Anforderungen der EMV Richtlinie (EMV 2004/108/EC)

„Elektromagnetische Verträglichkeit“ und (2006/95/EC) „Niederspannungsrichtlinie“.



## ENTSORGUNG UND RECYCLING

Dieses Gerät wurde weitestgehend aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können. Nach seinem Gebrauch wird das Gerät zurückgenommen, um es einer Wiederverwendung bzw. wertstofflichen Verwertung zuzuführen, soweit es in einem Zustand zurückgegeben wird, der dem bestimmungsgemäßen Gebrauch entspricht. Nicht verwertbare Geräteteile werden sachgemäß entsorgt.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt mit elektronischen Geräten alleine!
- Dieses Gerät nicht in verbotenen oder explosiven Bereichen verwenden.
- Gerät nur mit Genehmigung der Zuständigen, in Krankenhäusern, Museen, Fabriken, usw. verwenden.
- Das Batterieladegerät ist ausschliesslich für den Gebrauch im Innenbereich gedacht und sollte nicht mit Wasser oder Staub in Berührung kommen. Um eine Überhitzung zu vermeiden, sollte das Ladegerät bei der Benutzung nicht abgedeckt sein.
- Dieses Gerät ist ausschliesslich zum laden der Elinchrom Ranger Lithium-Ionen Batterien entwickelt worden. Aus Sicherheitsgründen darf dieses Ladegerät nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- Im Ladegerät sind gefährliche Spannungen vorhanden, deshalb darf das Gehäuse niemals geöffnet oder entfernt werden.
- Zum Schutz des Ladegerätes ist eine Sicherung integriert. Sollte das Ladegerät nicht korrekt funktionieren, darf das Gerät nur von einem autorisiertem Elinchrom Service repariert werden.
- Das Plastikgehäuse des Ladegerätes darf nicht mit Öl, Fett usw. in Berührung kommen. Die meisten Plastikarten werden durch Chemikalien und Lösungsmittel aufgelöst oder beschädigt.

## LADEANLEITUNG FÜR LI-ION CHARGER 19279 UND LI-ION CAR CHARGER 11037

- Verbinden Sie das Ladegerät zuerst mit dem Stromnetz (19279),
- b.z.w. den Car Charger (11037) mit der 12V Buchse des Autos und dann erst mit der Li-Ionen Batterie.
- Die Aufladung wird durch eine orange Leuchtdiode am Ladegerät angezeigt.
- Nach 45 Min. (19279) / 90 Min. (19279) Ladezeit wird die Batteriekapazität von ca. 80-95% durch eine gelbe Leuchtdiode angezeigt.
- Eine voll geladene Batterie wird durch eine grüne Leuchtdiode angezeigt!

# Sommaire

FR

<b>Introduction</b>	<b>11</b>
<b>Déclaration de conformité</b>	<b>12</b>
<b>Certification CE / Recyclage</b>	<b>12</b>
<b>Précaution de sécurité et d'utilisation</b>	<b>13</b>
<b>Instruction de Charge</b>	<b>13</b>
<b>Garantie</b>	<b>22</b>

# INTRODUCTION

Cher photographe,

Merci d'avoir choisi d'acheter le chargeur ELINCHROM Ranger Lithium Ion Charger. Elinchrom n'utilise que des composants de haute qualité et testés pour la fabrication de ses appareils. Tout au long de la fabrication jusqu'aux tests finaux, les contrôles de qualités exigeants assurent le maintien aux normes de qualité pour garantir un fonctionnement fiable. Nous espérons que vous serez pleinement satisfait de cet appareil. Nous vous prions de vous conformer aux présentes instructions et aux prescriptions de sécurité. Vous obtiendrez ainsi les résultats que vous attendez de votre appareil et vous vous assurerez de son bon fonctionnement pour longtemps.

Nous vous remercions de votre confiance,

Votre équipe Elinchrom.

## LISEZ ATTENTIVEMENT LES NOTES RELATIVES À CE MANUEL

Il est possible que ce manuel montre des images de produits avec des accessoires qui ne fassent pas partie de sets ou unité individuelle. Les sets et les unités individuelles peuvent changer à tout moment sans préavis et peuvent varier selon les pays.

Vous trouverez les configurations actuelles sur [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com)

Pour de plus amples informations, mises à jour et dernières nouveautés, visitez régulièrement le site [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com). Sous la rubrique « Support », vous trouverez l'accès aux téléchargements des manuels d'utilisation, aux catalogues et aux spécifications techniques des différents produits.

Les données techniques et les améliorations du système Elinchrom sont sujettes à modifications sans préavis. Les valeurs fournies peuvent varier dues aux tolérances des composants ou des instruments de mesure. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs d'impression.

**Conservez ce manuel de référence à porté de main pour une consultation ultérieure.**

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Cet appareil est conforme aux règles FCC, paragraphe 15. Son exploitation est soumise aux deux conditions suivantes:

1. Cet appareil ne peut pas provoquer d'interférences nuisibles.
2. Cet appareil doit supporter les interférences extérieures, notamment celles susceptibles de provoquer un dysfonctionnement.

Nom du produit:	Ranger Lithium Ion Charger Ranger Lithium Ion Car Charger
Marque:	ELINCHROM
Numéro(s) d'article:	19279 11037
Société responsable:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Tel:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

Nous, Elinchrom SA., certifions par la présente que l'équipement de la marque et du modèle ci-dessus, a été testé et vérifié conformément aux normes en vigueur EWG, DIN, IEC et FCC et qu'il satisfait à ces directives. Toutes les démarches nécessaires sont mises en œuvre pour garantir que les unités produites satisfassent les exigences requises.

## CERTIFICATION CE



Cet appareil flash de studio est conforme aux spécifications et exigences des directives CEE 89/336/EEC « Comptabilité électromagnétique » et 73/23/EEC « Directives basses tension ».

## ELIMINATION ET RECYCLAGE

Cet appareil a été presque entièrement fabriqué à partir de matériaux dont l'élimination respecte l'environnement et dont le recyclage peut être assuré de manière appropriée. En fin de vie, l'appareil sera remis dans un centre de collecte et de tri de déchets électriques ou repris par le revendeur qui le recyclera ou en récupérera les matières premières. Pour toute question relative à l'élimination, renseignez-vous auprès de votre revendeur ou de votre agent Elinchrom (sur notre site figure la liste de nos agents dans le monde entier).

## PRÉCAUTION DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

- Gardez ce matériel autant que possible hors d'atteinte des enfants et des personnes non autorisés.
- N'utilisez jamais ce matériel dans des endroits interdits ou dans des zones à risques d'explosions.
- Demandez l'autorisation avant d'utiliser ce matériel dans des environnements protégés (comme les hôpitaux, entreprises, laboratoires, etc.).
- Ce produit est conçu pour une utilisation à l'intérieur et ne doit pas entrer en contact de liquides, eau ou autres. Pour prévenir une surchauffe le chargeur en fonctionnement doit être à l'air libre.
- Ce produit est spécifique à la charge des batteries Elinchrom Ranger Lithium-ion. Ne l'utilisez pas avec d'autres équipements ou batteries.
- Ce produit est alimenté par le secteur, le capot ne doit pas être ouvert ou retiré (danger d'électrocution).
- Un fusible interne protège ce chargeur, en cas de défectuosité le service Elinchrom est seul habilité à intervenir sur ce matériel.
- Évitez le contact entre le boîtier et des corps gras : huiles, graisses ou solvants qui pourraient endommager le plastique.

## INSTRUCTIONS DE CHARGE POUR LE CHARGER LI-ION 19279 ET LE CHARGEUR DE VOITURE LI-LON 11037

- Brancher d'abord le chargeur Li-Ion 19279 à la prise secteur puis à la batterie Li-Ion.
- Procéder de la même manière avec le chargeur de voiture Li-Lon 11037, en premier sur la prise 12V puis à la batterie Li-Ion.
- L'évolution de la charge est indiquée par une LED orange.
- Temps de charge approximatif : 45 minutes (19279) / 90 minutes (11037), une LED jaune indique que la batterie est chargée à 80 – 95 %.
- La LED verte s'allume lorsque la batterie est complètement chargée.

# INDICE

IT

<b>INTRODUZIONE</b>	<b>15</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / MARCHIO CE</b>	<b>16</b>
<b>SMALTIMENTO</b>	<b>17</b>
<b>NORME DI SICUREZZA PER L'UTENTE</b>	<b>17</b>
<b>ISTRUZIONI DI CARICA</b>	<b>17</b>
<b>GARANZIA</b>	<b>22</b>

# INTRODUZIONE

Caro fotografo,

Grazie per aver acquistato la ELINCHROM Ranger Lithium Ion Charger. Tutti i prodotti Elinchrom sono fabbricati con le tecnologie più avanzate. I componenti sono stati accuratamente selezionati per assicurare la miglior qualità e l'apparecchiatura è stata sottoposta a numerosi controlli sia durante che dopo la produzione. Siamo certi che questo prodotto potrà garantirLe un servizio affidabile per molti anni.

**Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso, per garantire la massima sicurezza e sfruttare al meglio i numerosi vantaggi del prodotto.**

Il team Elinchrom

## **SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE LE NOTE AL PRESENTE MANUALE...**

In questo manuale possono comparire immagini di prodotti completi di accessori che non sono forniti di serie con i set o i singoli articoli della gamma.

Le configurazioni dei set e dei singoli articoli Elinchrom possono variare senza preavviso e a seconda dei paesi.

Per le configurazioni disponibili, consultare il sito [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com).

Per maggiori dettagli, aggiornamenti o novità sui sistemi Elinchrom, visitare regolarmente il sito web Elinchrom. Nella sezione "Support", è possibile scaricare le guide all'uso e le specifiche tecniche più aggiornate.

I dati tecnici, le caratteristiche e le funzioni dei flash, degli accessori e del sistema EL-Skyport Elinchrom possono essere modificati senza preavviso.

I valori indicati possono variare a seconda delle diverse tolleranze dei componenti utilizzati o degli strumenti di misura.

Le caratteristiche tecniche dei prodotti sono suscettibili di modifiche senza preavviso. Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali errori di stampa.

**Conservare il presente manuale d'uso per consultazione.**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La presente apparecchiatura è conforme alla Parte 15 delle norme della Federal Communication Commission (FCC) degli Stati Uniti. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

1. il dispositivo non deve causare interferenze dannose;
2. il dispositivo deve essere in grado di tollerare qualsiasi interferenza passiva, comprese quelle che possono causare un funzionamento indesiderato.

Descrizione del prodotto:	Ranger Lithium Ion Charger Ranger Lithium Ion Car Charger
Nome commerciale:	ELINCHROM
Numero del modello:	19279 11037
Nome dell'azienda produttrice:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Tel:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM dichiara che l'apparecchiatura contraddistinta dal nome commerciale e dal numero del modello sopra indicati è stata testata in conformità alla vigente normativa FCC e che sono state adottate e attuate tutte le misure necessarie al fine di garantire che tutti gli esemplari della suddetta apparecchiatura continuino a essere conformi ai requisiti FCC.

## MARCHIO CE



L'apparecchiatura fornita è conforme ai requisiti delle direttive EMC 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica e 2006/95/CE sui dispositivi a bassa tensione.



## SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

La presente apparecchiatura è stata realizzata in conformità ai più elevati standard di produzione utilizzando materiali che possono essere riciclati o smaltiti senza arrecare danno all'ambiente. L'apparecchiatura può essere resa al produttore per il riciclaggio dopo l'uso, a condizione che venga restituita in condizioni compatibili con il normale utilizzo. Eventuali componenti non riciclabili saranno smaltiti con modalità a basso impatto ambientale.

Per qualsiasi domanda relativa alle modalità di smaltimento, si prega di contattare la filiale o il distributore ELINCHROM più vicino (consultare il nostro sito web per l'elenco completo di tutti i distributori ELINCHROM nei vari paesi del mondo).

## NORME DI SICUREZZA PER L'UTENTE

- Tenere possibilmente le apparecchiature elettroniche fuori dalla portata di persone non autorizzate.
- Non utilizzare in aree ad accesso limitato (es., ospedali: chiedere sempre l'autorizzazione preventiva).
- Questo prodotto è progettato esclusivamente per l'utilizzo in ambienti interni e non deve venire a contatto con acqua o polvere. Per evitarne il surriscaldamento, non coprire il prodotto durante l'utilizzo.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo con batterie al litio per Ranger Elinchrom. Non utilizzare con altre apparecchiature.
- Il prodotto può generare tensioni pericolose; non rimuovere l'alloggiamento.
- Il fusibile interno protegge il caricabatterie e si brucia in caso di guasto. Il caricabatterie può essere riparato esclusivamente dai tecnici dell'assistenza autorizzata Elinchrom.
- Evitare che l'alloggiamento venga a contatto con olii, grasso, ecc. Le sostanze chimiche e i solventi possono danneggiare la plastica.

## ISTRUZIONI DI CARICA PER LI-ION CHARGER 19279 É LI-ION CAR CHARGER 11037

- Collegare il caricabatterie 19279 prima alla presa di rete 110/220V e successivamente alla batteria Li-ION.
- Per il caricabatteria "Car Charger 11037" effettuare la stessa procedura: Prima collegare il caricabatteria alla presa accendisigari 12V e successivamente alla batteria Li-ION.
- L'avanzamento della carica è indicato da un LED arancione.
- Dopo circa 45 minuti (19279) / 90 minuti (19279) di carica, l'accensione di un LED giallo indica che la batteria è carica all'80-95%.
- La carica completa della batteria è indicata da un LED verde.

# Índice

ES

<b>Introducción</b>	<b>19</b>
<b>Declaración de conformidad</b>	<b>20</b>
<b>CE / Eliminación</b>	<b>20</b>
<b>Información de seguridad para el usuario</b>	<b>21</b>
<b>Instrucciones de carga</b>	<b>21</b>
<b>Garantía</b>	<b>22</b>

# INTRODUCCIÓN

Estimado fotógrafo profesional y aficionado:

Le agradecemos y felicitamos por haber comprado un ELINCHROM Ranger Lithium Ion Charger. Todos los productos Elinchrom se fabrican utilizando la tecnología más moderna y avanzada. Se utilizan componentes cuidadosamente seleccionados para asegurar la más alta calidad y los equipos se someten a muchos controles, tanto durante como después de su fabricación. Estamos seguros de que le ofrecerán muchos años de servicio fiable.

Antes del uso le aconsejamos leer cuidadosamente las instrucciones para su seguridad y para obtener el máximo beneficio de las muchas características del equipo.

El equipo técnico Elinchrom

## **Le aconsejamos leer atentamente las notas acerca de este manual...**

Este manual puede mostrar imágenes de productos con accesorios que no forman parte de equipos completos o unidades individuales.

Las configuraciones de las unidades individuales o de los equipos completos Elinchrom pueden variar sin aviso previo y las mismas pueden ser diferentes en otros países. Abra la página [www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com) para ver las configuraciones existentes. Para mayores detalles, actualizaciones, novedades y última información acerca del sistema Elinchrom, le recomendamos visitar frecuentemente la página web de Elinchrom. Del área de "Soporte técnico" se pueden descargar gratuitamente las especificaciones técnicas y los manuales de uso.

Los datos técnicos, características y funciones de las antorchas Elinchrom, sus accesorios y el sistema EL-Skyport pueden cambiar sin aviso previo. Los valores indicados pueden diferir debido a las tolerancias de los componentes o de los instrumentos de medición. La información técnica está sujeta a modificaciones. Se declina toda responsabilidad por los eventuales errores de impresión.

**Conserve este manual de uso para información y referencia en cualquier momento.**

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con lo establecido en el capítulo 15 de la Reglamentación de la Federal Communication Commission (FCC). Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. El dispositivo no debe provocar interferencias perjudiciales, y
2. El dispositivo debe poder tolerar cualquier interferencia recibida, incluyendo aquéllas que puedan causarle un funcionamiento indeseado.

Nombre del producto:	Ranger Lithium Ion Charger Ranger Lithium Ion Car Charger
Marca comercial:	ELINCHROM
Número(s) del modelo:	19279 11037
Nombre de la sociedad responsable:	Elinchrom S.A. Av. De Longemalle 11 CH - 1020 Renens / Switzerland
Teléfono:	+41 21 637 26 77
Fax:	+41 21 637 26 81
E-Mail:	elinchrom@elinchrom.ch

ELINCHROM S.A. declara que el equipo que lleva la marca comercial y el número de modelo especificados arriba ha sido probado de acuerdo con las normas aplicables de la FCC (Federal Communications Commission) y que se han tomado todas las medidas necesarias, que siguen vigentes, para asegurar que las unidades de producción del mismo equipo continúen cumpliendo con los requisitos de la Comisión.

## MARCA CE



La versión suministrada de este dispositivo cumple con los requisitos de las directivas de «Compatibilidad electromagnética» (EMC 2004/108/EC) y de «Bajo voltaje» (Low voltage 2006/95/EC).

## ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Este dispositivo ha sido fabricado al máximo nivel de exigencia con materiales que pueden ser reciclados o eliminados sin provocar daños al medio ambiente. El dispositivo se puede devolver después de su vida útil para ser reciclado, siempre que se encuentre en condiciones derivadas de un uso normal. Todos los componentes no recuperables deberán eliminarse de manera aceptable para el medio ambiente.

Si tiene alguna duda sobre su eliminación, póngase en contacto con su distribuidor local o con su agente de ventas ELINCHROM (visite nuestra página web para conseguir una lista de distribuidores ELINCHROM en todo el mundo).

ES

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD PARA EL USUARIO

- Mantenga en lo posible el equipo electrónico fuera del alcance de personas no autorizadas.
- No lo use en áreas restringidas sin autorización (por ej. hospitales).
- Este producto ha sido proyectado para funcionar solamente en seco y no debe entrar en contacto con agua o humedad. Para evitar que se recaliente, el producto no debe cubrirse durante su uso.
- Este producto ha sido diseñado solamente para baterías de iones de Litio Elinchrom Ranger. No lo use con otro equipo.
- Este producto contiene tensiones peligrosas; no se debe extraer la carcasa.
- El fusible interno protege el cargador fundiéndose si se produce una avería. Sólo un servicio técnico autorizado por Elinchrom puede reparar este cargador.
- Evite que la carcasa entre en contacto con aceites, grasas, etc. El plástico puede dañarse con productos químicos o disolventes.

## INSTRUCCIONES DE CARGA

- Conecte el cargador Li-Ion Charger (19279) en un toma corriente, después a la batería RQ Li-Ion battery.
- Proceda de la misma manera al conectarlo en el encendedor (12 V) del automóvil, primero el cargador Li-Ion Charger (11037) y después a la batería.
- El avance de la carga se visualiza con un LED de color naranja
- Tras unos 30 minutos de carga, un LED amarillo indica que la batería está cargada hasta un 80 - 95%.
- Un LED verde indica que la batería está completamente cargada

This ELINCHROM product will be repaired free of charge by the vending agent if during a period of 24 months from date of purchase its working order is impaired through a manufacturing or material defect. The faulty product should be immediately sent to the authorized dealer or ELINCHROM agent. This guarantee is not valid for equipment which has been misused, dismantled, modified, or repaired by persons not belonging to the ELINCHROM distribution network. It does not cover flash tubes, lamps and the normal ageing of capacitors. No responsibilities can be accepted for damage, resulting from unsatisfactory operation of the equipment, such as wasted film or other expenses.

Dieses ELINCHROM Produkt wird durch den Verkäufer des Gerätes kostenlos repariert, falls sich innerhalb von 24 Monaten ab Verkaufsdatum durch Fabrikations oder Materialfehler verursachte Mängel auftreten. Senden Sie das Gerät sofort an den zuständigen Händler oder ELINCHROM Vertreter. Der Garantieanspruch entfällt, wenn das Gerät unsachgemäß behandelt oder durch unberechtigte, Personen demontiert, umgebaut oder repariert wurde. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Blitzröhren, Lampen, das normale Altern von Kondensatoren sowie Schäden die durch ein defektes Gerät entstehen könnten, z.B. Filmverlust, Reise- und andere Kosten.

Cet appareil ELINCHROM sera gratuitement remis en état par son vendeur en cas de mauvais fonctionnement imputable à un défaut de fabrication ou de composants apparu dans un délai de 24 mois à partir de la date d'achat. L'appareil doit être envoyé dès que possible à l'adresse du vendeur ou de l'agent ELINCHROM autorisé. Cette garantie n'est plus valable pour les appareils soumis à un usage non approprié démontés, modifiés ou réparés par des personnes n'appartenant pas au réseau de distribution ELINCHROM. Sont exclus de cette garantie les tubes-éclairs, les lampes pilotes et le vieillissement des condensateurs. ELINCHROM n'est pas responsable de dommages résultant d'un fonctionnement défectueux de l'appareil (perte de film, manque à gagner ou autres frais).

Questo prodotto ELINCHROM sarà riparato gratuitamente da un agente della casa produttrice se durante un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto il suo funzionamento è danneggiato da un difetto di fabbricazione o di materiale. Il prodotto difettoso dovrà essere inviato immediatamente a un centro autorizzato o ad un rappresentante ELINCHROM. Questa garanzia non si applica ad apparecchiature usate in modo non conforme, che sono state smontate, su cui hanno operato o che sono state riparate da personale non appartenente alla rete di distribuzione ELINCHROM. Parimenti essa non copre lampadine per flash, lampade e il normale ammortamento dei condensatori. Non ci si assume la responsabilità di danni derivanti da un funzionamento insoddisfacente dell'apparecchio come pellicole rovinate o spese similari.

Este aparato ELINCHROM será reparado gratuitamente por el vendedor en caso de mal funcionamiento, imputable a un defecto de fabricación o de material, surgido durante los 24 meses siguientes a la fecha de compra. El aparato defectuoso deberá ser enviado rápidamente al comerciante o al agente ELINCHROM. Esta garantía no es válida para los aparatos sometidos a un uso anormal, desmontados, modificados a reparados por personas que no pertenecen a la red de distribución ELINCHROM. Esta garantía no incluye los tubos de destello, los capacitores y el envejecimiento normal de las bombillas de luz de modelado, así como también cualquier daño que pueda resultar del funcionamiento defectuoso del aparato (pérdida de film, gastos de desplazamiento, pérdida de ganancias, etc.).



Please „register“ your Elinchrom product online under:  
Bitte registrieren Sie ihr Elinchrom Produkt unter:  
Veuillez enregistrer votre produit Elinchrom on line sous:  
Per favore registrare il suo prodotto Elinchrom in linea sul sito:  
Por favor registre su producto Elinchrom por internet:

[www.elinchrom.com](http://www.elinchrom.com) / SUPPORT / LOGIN

In case you cannot register your Elinchrom unit via internet, please fill in the Guarantee card and post it to ELINCHROM.

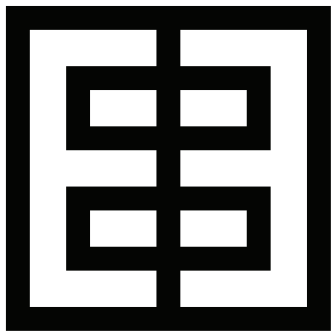
Please return this registration card directly to	
Diese Registrierkarte bitte direkt zurücksenden an	
Veuillez retourner cette carte d'enregistrement directement à	
Vi preghiamo di far pervenire questa cartolina di iscrizione direttamente a	
Por favor envíe esta tarjeta de registro directamente a:	
Elinchrom model	.....
Elinchrom Modell	.....
Elinchrom modèle	.....
Modello di Elinchrom	.....
Modelo de Elinchrom	.....
Date of purchase	.....
Kaufdatum	.....
La date d'achat	.....
La data di acquisto	.....
La fecha de la compra	.....
Your full name and address	.....
Name und Adresse	.....
Votre nom complet et adresse	.....
Il suo nome pieno ed indirizzo	.....
Su nombre completo y dirección	.....

ELINCHROM S.A.  
P.O. Box 458  
Avenue de Longemalle 11  
CH-1020 Renens  
Switzerland

N°

Dealer  
Händler  
Négociant  
Il distributore  
El comerciante

Scissors icon on the left and right sides of the form.



**elinchrom**<sup>®</sup>  
creative image lighting technology